BANDO PER DOPPIO TITOLO DI LAUREA MAGISTRALE FRA L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO E LA JOHANNES GUTENBERG-UNIVERSITÄT MAINZ – MAI²

L'Università degli Studi di Milano – UNIMI – ha stabilito un accordo bilaterale per scambi studenteschi con la Johannes Gutenberg-Universität Mainz – JGU – nell'ambito di un percorso di doppio titolo – MAI² – che prevede il rilascio del Diploma di Laurea magistrale in Lingue e letterature per la formazione, la critica e la traduzione e del Master of Arts (*Germanistik*).

Posti disponibili: fino a 10

Schema della mobilità

Il primo anno (1° e 2° semestre) si svolgerà presso l'Università degli Studi di Milano con inizio nel settembre 2025, il secondo (3° e 4° semestre) presso la Johannes Gutenberg-Universität Mainz.

Programma di studio

Le attività formative da svolgere presso entrambe le università costituiscono parte integrante del percorso per il conseguimento del titolo di studio. Il programma di studio da svolgere deve essere stabilito di comune accordo con i docenti responsabili di entrambe le Università, Home e Host Institution (sulla base della Tabella in calce), e deve essere formalizzato prima della partenza attraverso la sottoscrizione di un Learning Agreement (si cui si fornisce in allegato il modulo per gli studenti selezionati).

Gli studenti produrranno altresì la tesi di laurea magistrale, che sarà da redigere sotto la co-direzione di relatori di UNIMI e della JGU (1 per parte).

Gli studenti UNIMI che partecipano al programma di doppio titolo saranno riconosciuti come studenti di Mainz iscritti al *Master of Arts Germanistik*.

Requisiti di partecipazione

Possono partecipare al presente bando gli studenti in possesso dei seguenti requisiti:

- competenza linguistica: tedesco, livello C1 del CEFR
- B.A. in "Germanistik" o Laurea triennale con elaborato triennale in germanistica. Saranno ammessi al programma di doppio titolo tutti coloro che già possiedono il titolo di Laurea triennale al momento del colloquio e con riserva gli studenti che avranno

concluso il loro percorso di Laurea triennale entro il 31 luglio 2025.

- risultati accademici, esperienze extracurricolari, forte motivazione

Modalità di iscrizione:

Per candidarsi al presente bando è necessario inviare la documentazione attraverso la piattaforma elixForms.

La documentazione richiesta è la seguente:

- copia di un documento d'identità in corso di validità (pdf);
- CV aggiornato, redatto in lingua tedesca (pdf);
- carriera accademica (pdf):

a) per gli studenti UNIMI: screenshot della pagina di UNIMIA riportante matricola, elenco degli esami sostenuti e media dei voti; gli studenti laureati dovranno presentareanche lo screenshot della pagina UNIMIA riportante la carriera pregressa e il voto di laurea (pdf);

b) per gli studenti laureandi/laureati presso altro Ateneo italiano: certificato rilasciato dall'università di provenienza o autocertificazione dei voti ottenuti negli esami di profitto durante la laurea di primo livello nonché il voto di laurea (**Dichiarazione sostitutiva di iscrizione, conseguimento titolo, esami**, box 2- pdf);

c) per gli studenti di università non italiane: certificato rilasciato dall'università di provenienza o autocertificazione dei voti ottenuti negli esami di profitto durante la laurea di primo livello nonché il voto di laurea (pdf);

- certificazione o autodichiarazione del livello linguistico di tedesco C1 (pdf);
- lettera di motivazione, redatta in lingua tedesca (pdf).

Scadenza per la candidatura:

La documentazione di cui sopra deve essere inviata entro e non oltre le **ore 12:00** del **20/06/2025**, pena l'esclusione dalla selezione.

Procedure di selezione:

La selezione dei candidati avviene a opera della Commissione congiunta, appositamente costituita, composta da: Moira Paleari, Paola Spazzali, Julia Sander, Paul Whitehead.

La Commissione sottoporrà a un colloquio tutti i candidati che avranno presentato regolare documentazione.
Il colloquio si terrà in data **24/06/2025** alle **ore 9:30** via Microsoft Teams, su convocazione della Commissione, che invierà agli studenti ritenuti idonei il link di accesso alla stanza.
La mancata partecipazione al colloquio comporta l'esclusione dalla procedura di selezione.

A conclusione del colloquio, la Commissione attribuirà fino ad un massimo di 100 punti sullabase dei seguenti criteri:

a) colloquio (30/100);
b) pertinenza e qualità della carriera accademica pregressa (15/100);
c) curriculum vitae (10/100);
d) lettera motivazionale (25/100);
e) competenza linguistica in tedesco dimostrata nella redazione dei documenti presentati e durante il colloquio (20/100);

Saranno ritenuti idonei a partecipare alla mobilità solo i candidati che abbiano ottenuto un punteggio minimo di 70/100.

Esiti della selezione: scadenze e accettazione

Gli esiti delle selezioni saranno pubblicati entro il **30/06/2025** sul sito di Ateneo alla seguente pagina. Non verranno inviate comunicazioni personali ai candidati.

Le posizioni di vincitori di selezione sono da considerarsi confermate salvo comunicazione di rinuncia degli stessi attraverso il seguente link entro 3 giorni dalla pubblicazione degli esiti. L'Ufficio Mobilità Internazionale e per la Promozione Internazionale (Ufficio) contatterà l'eventuale studente idoneo che sostituirà il rinunciatario in graduatoria.

L'Ufficio invierà i nominativi dei candidati selezionati alle Università ospitanti per l'approvazione finale. Tutte le informazioni necessarie a tal fine saranno comunicate via e-mail. Sarà responsabilità dello studente selezionato controllare l'indirizzo e-mail comunicato al momento della richiesta: si raccomanda di utilizzare un indirizzo riportante con chiarezza nome e cognome.

Copertura assicurativa

Durante il soggiorno all'estero, gli studenti selezionati saranno coperti da assicurazione UNIMI per

responsabilità civile verso terzi e infortuni, esclusivamente durante lo svolgimento delle attività istituzionali presso l'Università ospitante.

Costi della mobilità

Le spese di viaggio e soggiorno, comprese eventuali assicurazioni integrative, sono a carico dello studente, fatto salvo quanto di seguito indicato.

Sostegno per costi di soggiorno:

È previsto che ciascun selezionato, la cui Home University è UNIMI, riceverà un contributo a sostegno dei costi di mobilità all'estero sulla base della posizione reddituale, facendo riferimento all'attestazione ISEE presentata alla Divisione Segreterie Studenti.

Di seguito i criteri di attribuzione:

ISEE (€)	**Contributo mensile (€)**
inferiore o uguale a 13.000	500
da 13.000 a 21.000	450
da 21.000 a 26.000	400
da 26.000 a 30.000 e oltre	350

L'ammontare del contributo erogato è correlato all'effettivo periodo di mobilità trascorso all'estero, che se avrà durata inferiore a quanto stabilito dal bando comporterà una parziale restituzione del contributo stesso.

Allo stesso modo, gli studenti la cui Home University è la JGU sarà corrisposto un contributo nell'ambito del programma di mobilità Erasmus.

Nota per gli studenti internazionali

Si fa presente che gli studenti con cittadinanza estera e con nucleo familiare che produce redditi e patrimoni all'estero, non possono richiedere l'attestazione ISEE Università in applicazione dell'art. 8 del DPCM 159/13. Pertanto, l'ammontare del contributo mensile è calcolato sulla base di valori di reddito predefiniti, determinati sulla base del Paese di provenienza (vedi Regolamento tasse, contributi, esoneri e borse di studio).

Trattamento dei dati personali:

Ai sensi del Regolamento UE 2016/679 "RGPD" e del D. Lgs. n. 196/2003 e ss. mm. ii, in materia di protezione dei dati personali, l'Istituzione si impegna a rispettare il carattere riservato delle

informazioni fornite dal Partecipante: tutti i dati forniti saranno trattati solo per le finalità connesse e strumentali alla partecipazione al Programma. Le informazioni sull'attuazione della normativa in materia di trattamento dei dati personali sono disponibili sul sito di Ateneo percorso: Home > Ateneo > Normative > Privacy.

Informazioni:

Per informazioni sugli aspetti didattici della mobilità, gli studenti sono invitati a rivolgersi ai Coordinatori: moira.paleari@unimi.it, jusander@uni-mainz.de, pwhitehe@uni-mainz.de.

Per informazioni di natura amministrativa connesse al bando e a tutti gli aspetti relativi alla mobilità, gli studenti sono invitati a consultare la Guida alla Mobilità per Doppio titolo (disponibile qui). Potranno inoltre rivolgersi all'Ufficio Mobilità internazionale e per la Promozione internazionale, international.education@unimi.it.

La Rettrice
Marina Brambilla

Dettaglio del programma di studi

Primo anno (1 e 2 semestre) – Università degli Studi di Milano
(Vedi Regolamento Didattico del Lingue e letterature per la formazione, la critica e la traduzione dell'Università degli Studi di Milano).
Letteratura tedesca LM (German Literature for the Master's Course) – 9 cfu
Letteratura tedesca contemporanea (Contemporary German Literature) – 6 cfu
Letteratura tedesca e intermedialità (German Literatur and Intermedial Studies) – 9 cfu
Lingua tedesca 1 LM (German Language and Linguistics for the Master's Course) – 9 cfu
Linguistica tedesca (German Linguistics) – 6 cfu
Letteratura tedesca antica e medievale (Ancient and Medieval German Literature) – 9 cfu
Laboratorio Letteratura tedesca antica e medievale (Seminar on Ancient and Medieval German Literature) – 3 cfu

Secondo anno (3 e 4 semestre) – Johannes Gutenberg-Universität Mainz
(Cfr. Verlaufspläne MA Schwerpunkt Germanistische Literaturwissenschaft JGU).
VEVV (Vorlesung zu Spracherwerb, Sprachverwendung und Sprachvergleich) – 3 credits
Modul SGLI 17 (Schwerpunktmodul Germanistische Literaturwissenschaft) – 6 credits
Modul SGLI 19 (Schwerpunktmodul Germanistische Literaturwissenschaft) – 9 credits
Modul EGSP 3 (Ergänzungsmodul Germanistische Sprachwissenschaft) – 9 credits
Modul SGLI 18 (Schwerpunktmodul Germanistische Literaturwissenschaft) – 12 credits
Masterarbeit (inklusive Modul SGLI 20 und Masterprüfung) – 27 credits

---

AUSSCHREIBUNG DOPPELMASTERPROGRAMM UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO UND JOHANNES GUTENBERG-UNIVERSITÄT MAINZ – MAI²

Die Università degli Studi di Milano - UNIMI - hat mit der Johannes Gutenberg-Universität Mainz - JGU - ein bilaterales Abkommen über den Austausch von Studierenden im Rahmen eines Doppelmasterprogramms - MAI² - geschlossen, das die Verleihung eines Doppeltitels vorsieht: Diploma di Laurea magistrale in Lingue e Letterature europee ed extraeuropee (ab 2025-26: Lingue e letterature per la formazione, la critica e la traduzione) und eines Master of Arts (Germanistik).

Programmbeginn: WS 2025/2026

Studienanfänger:innenzahl pro Durchgang: bis zu 10 Studierenden

Studienorte: erstes Studienjahr (d.h. die ersten zwei Semester) an der Università degli Studi di Milano (Italien); zweites Studienjahr (d.h. drittes und viertes Semester) an der Johannes Gutenberg-Universität Mainz (Deutschland).

Studienprogramm:

Die an beiden Universitäten angebotenen Kurse sind integraler Bestandteil des Studiums. Daszu absolvierende Studienprogramm muss mit den zuständigen Dozent:innen beider Universitäten, der Home und der Host University - auf der Grundlage der nachstehenden Tabelle abgestimmt werden - und muss vor der Abreise durch Unterzeichnung eines LearningAgreement formalisiert werden (ein Formular wird zur Verfügung gestellt).

Die Masterarbeit wird von einem/r UNIMI-Dozent/in und einem/r JGU-Dozent/in gemeinsam betreut.

UNIMI-Studierende, die an dem Doppelabschlussprogramm teilnehmen, werden als Mainzer Studierende anerkannt, die im Master of Arts Germanistik eingeschrieben sind.

Zulassungsvoraussetzungen:

- Deutsche Sprache: Niveau C1 des CEFR
- B.A. in Germanistik oder Bachelor-Abschluss (Laurea triennale) mit Abschlussarbeit in Germanistik. Zum Doppelabschlussprogramm werden alle zugelassen, die zum Zeitpunkt des Gesprächs bereits einen Bachelor-Abschluss haben, und mit Vorbehalt auch Studierende, die ihren Bachelor-Abschluss bis zum 31. Juli 2025 erwerben werden.
- akademische Leistungen, außerschulisches Engagement, starke Motivation

Bewerbungsverfahren:

Bewerbungsunterlagen müssen an die Koordinator:innen an folgende Adressen geschickt werden: moira.paleari@unimi.it, jusander@uni-mainz.de, pwhitehe@uni-mainz.de. Unimi-Kandidat:innen bewerben sich über die elixForms-Plattform.

Erforderliche Unterlagen:

- Kopie eines gültigen Identitätsausweises (pdf);
- aktueller Lebenslauf, verfasst in deutscher Sprache (pdf);
- a) für UNIMI-Studierende: Screenshot der UNIMIA-Seite, aus dem die Matrikelnummer, die Liste der abgelegten Prüfungen und der Notendurchschnitt hervorgehen; Studierende mit Hochschulabschluss müssen ebenfalls den Screenshot der UNIMIA-Seite vorlegen, aus dem ihr bisheriger Werdegang und ihre Abschlussnote hervorgehen;

b) für Studierende einer anderen italienischen Universität: von der Herkunftsuniversität ausgestellte Bescheinigung oder Eigenerklärung über die in den Prüfungen des Bachelorstudiums erzielten Noten sowie die Abschlussnote (Dichiarazione sostitutiva di

iscrizione, conseguimento titolo, esami, box 2);

c) für Studierende von nicht-italienischen Universitäten: Bescheinigung der Heimatuniversität oder Eigenerklärung über die in den Prüfungen während des Bachelorstudiums erzielten Noten sowie die Abschlussnote;

- Zertifizierung oder Eigenerklärung der deutschen Sprachkenntnisse;
- Motivationsschreiben, verfasst in Deutsch (pdf)

Bewerbungsfrist:

Die oben genannten Unterlagen müssen **spätestens am 20.6.2025 um 12 Uhr** eingereicht werden.

Auswahlverfahren:

Die Auswahl der Kandidat:innen erfolgt durch eine Kommission, die aus folgenden Dozent:innen zusammengesetzt ist: Moira Paleari, Paola Spazzali, Julia Sander, Paul Whitehead.

Die Kommission führt mit allen Bewerber:innen, welche die entsprechenden Unterlagen eingereicht haben, ein Gespräch.

Die Gespräche finden **am 24.6.2025 ab 9:30 Uhr über Microsoft Teams** statt. Die Teilnahme am Vorstellungsgespräch ist obligatorisch, andernfalls werden die Bewerber:innen vom Auswahlverfahren ausgeschlossen.

Am Ende des Gesprächs vergibt die Kommission bis zu 100 Punkte auf der Grundlage der folgenden Kriterien:

a) Gespräch (30/100)

b) Relevanz und Qualität der bisherigen akademischen Laufbahn (15/100)

c) Lebenslauf (10/100)

d) Motivationsschreiben (25/100)

e) Sprachkenntnisse in Deutsch, die bei den in deutscher Sprache eingereichten Unterlagen und während des Gesprächs gezeigt wurden (20/100).

Bewerber:innen, die eine Mindestpunktzahl von 70/100 erreicht haben, werden zurTeilnahme am Doppelmasterprogramm zugelassen.

Auswahlergebnisse: Fristen und Annahme

Die Ergebnisse der Auswahl werden bis zum 30. Juni 2025 auf der Website der Universität Mailand auf der folgenden Seite (Link) veröffentlicht. Die Bewerbung gilt als bestätigt, wenn die Studierenden nicht innerhalb von 3 Tagen nach Veröffentlichung der Ergebnisse über den folgenden Link ihren Rücktritt mitteilen.

Das Büro Mobilità Internazionale und Promozione Internazionale der Universität Mailand wird sich mit den Studierenden in Verbindung setzen, die dem zurückgetretenen Kandidaten/der zurückgetretenen Kandidatin in der Rangliste folgen. Alle hierfür erforderlichen Informationen werden per E-Mail übermittelt. Es liegt in der Verantwortung des ausgewählten Studierenden, die zum Zeitpunkt der Bewerbung angegebene E-Mail-Adresse zu überprüfen: Es wird empfohlen, eine Adresse zu verwenden, aus der Vor- und Nachname klar hervorgehen.

Versicherungsschutz:

Während ihres Auslandsaufenthaltes sind die ausgewählten Studierenden über die UNIMI Haftpflicht- und Unfallversicherung geschützt, und zwar ausschließlich während der Ausübung studienbezogener Tätigkeiten an der Gastuniversität.

Kosten der Mobilität:

Die Reise- und Unterbringungskosten, einschließlich etwaiger Zusatzversicherungen, gehen zu Lasten der Studierenden, außer in den unten genannten Fällen.

Zuschuss zu den Lebenshaltungskosten:

Es ist vorgesehen, dass die Studierenden, deren Home University UNIMI ist, auf der Grundlage ihrer Einkommensverhältnisse einen Zuschuss zu den Kosten der Auslandsmobilität erhalten, der sich auf die bei der Studentensekretariatsabteilung eingereichte ISEE-Bescheinigung bezieht.

Nachstehend finden Sie die Vergabekriterien:

ISEE (€)	**Monatlicher Beitrag (€)**
Weniger als 13.000 Euro oder 13.000	500
von 13.000 bis 21.000	450
von 21.000 bis 26.000	400

von 26.000 bis 30.000 und mehr	350

Die Höhe des gewährten Zuschusses hängt von der tatsächlich im Ausland verbrachten Mobilitätszeit ab, die zur teilweisen Rückzahlung des Zuschusses führt, wenn sie kürzer ist als der in der Aufforderung zur Einreichung von Bewerbungen angegebene Zeitraum.
Die Studierenden, deren Home University die JGU ist, werden im Rahmen der Erasmus-Mobilität unterstützt.

Hinweis für internationale Studierende:
Es wird darauf hingewiesen, dass Studierende mit ausländischer Staatsbürgerschaft und mit Einkommen und Vermögen im Ausland, die ISEE-Bescheinigung nicht beantragen dürfen (Artikel 8 des Ministerialdekrets 159/13). Daher wird die Höhe des monatlichen Beitrags vom Herkunftsland festgelegt (siehe Verordnung über Gebühren, Beiträge und Studienbeihilfen).

Verarbeitung von personenbezogenen Daten:
Gemäß der Verordnung (EU) 2016/679 "RGPD" und der Gesetzesverordnung Nr. 196/2003 und Abs. mm. ii über den Schutz personenbezogener Daten verpflichtet sich die Institution, die Vertraulichkeit der von den Teilnehmer:innen bereitgestellten Informationen zu wahren: Alle bereitgestellten Daten werden nur für Zwecke verarbeitet, die mit der Teilnahme am Programm verbunden sind und dazu dienen. Informationen über die Umsetzung der Verordnungen über die Verarbeitung personenbezogener Daten finden Sie auf der Website der Universität unter: Home > Ateneo > Normative > Privacy.

Informationen:
Für Informationen zu den didaktischen Aspekten des Programms können sich die Studierenden an die Koordinator:innen wenden: moira.paleari@unimi.it, jusander@uni- mainz.de, pwhitehe@uni-mainz.de.
Für verwaltungstechnische Auskünfte können sich die Studierenden an das Büro für Internationales wenden: international.education@unimi.it.

Die Rektorin
Marina Brambilla

Kursübersicht

Erstes Jahr (1. und 2. Semester) – Università degli Studi di Milano
(Vgl. Regolamento Didattico del Corso di Laurea Magistrale in Lingue e letterature per la formazione , la critica e la traduzione dell'Università degli Studi di Milano).

Letteratura tedesca LM (German Literature for the Master's Course) – 9 credits
Letteratura tedesca contemporanea (Contemporary German Literature) – 6 credits
Letteratura tedesca e intermedialità (German Literatur and Intermedial Studies) – 9 credits
Lingua tedesca 1 LM (German Language and Linguistics for the Master's Course) – 9 credits
Linguistica tedesca (German Linguistics) – 6 credits
Letteratura tedesca antica e medievale (Ancient and Medieval German Literature) – 9 credits
Laboratorio Letteratura tedesca antica e medievale (Seminar on Ancient and Medieval German Literature) – 3 credits

Zweites Jahr (3. und 4. Semester) – Johannes Gutenberg-Universität Mainz
(Vgl. Verlaufspläne MA Schwerpunkt Germanistische Literaturwissenschaft JGU).

VEVV (Vorlesung zu Spracherwerb, Sprachverwendung und Sprachvergleich) – 3 credits
Modul SGLI 17 (Schwerpunktmodul Germanistische Literaturwissenschaft) – 6 credits
Modul SGLI 19 (Schwerpunktmodul Germanistische Literaturwissenschaft) – 9 credits
Modul EGSP 3 (Ergänzungsmodul Germanistische Sprachwissenschaft) – 9 credits
Modul SGLI 18 (Schwerpunktmodul Germanistische Literaturwissenschaft) – 12 credits
Masterarbeit (inklusive Modul SGLI 20 und Masterprüfung) – 27 credits